

# LATVIJAS REPUBLIKAS PATENTU VALDE

## APELĀCIJAS PADOME

Citadeles ielā 7/70, Rīgā, LV-1010; tālruni: 67 099600, 67 099637, 67 099610  
fakss: 67 099650; e-pasts: valde@lrpv.gov.lv; http://www.lrpv.gov.lv

Apelācijas lietas šifrs:  
ApP/2013/WO 1 063 796

Lēmums

Rīga

2013. gada 15. martā

Apelācijas padome (turpmāk - ApP):

ApP sēdes priekšsēdētāja - D. Liberte,  
ApP sēdes locekļi - J. Ancītis un K. Krūmiņš,  
ApP sekretāre - I. Bukina

2013. gada 15. februārī izskatīja apelācijas iesniegumu, kuru, balstoties uz 1999. gada likuma „Par preču zīmēm un ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm” (turpmāk - LPZ) 17.<sup>1</sup> panta pirmo daļu un 39. panta sesto daļu, 2012. gada 5. jūnijā patentpilnvarotā N. Dolgicere uzņēmēj sabiedrības Dotchirne pidpriemstvo „Konditerska korporatzia „Roshen” (turpmāk - Konditerska korporatzia „Roshen”) (Ukraina) vārdā iesniegusi par Latvijas Republikas Patentu valdes lēmumu par preču zīmes **ТУРОНЧИКИ** (figurāla zīme; turpmāk – fig.)

### ТУРОНЧИКИ

(preču zīmes īpašnieks – uzņēmēj sabiedrība Konditerska korporatzia „Roshen” (Ukraina); reģ. Nr. WO 1 063 796; reģ. dat. - 16.12.2010; bāzes pieteik. dati – UA, 12.11.2010, M2010 17695; starptautiskajā reģistrā izdarītā ieraksta datums (Starptautiskā biroja paziņojuma attiecinājuma valstu preču zīmju iestādēm datums) – 03.02.2011; 30. klases preces)

starptautiskās reģistrācijas teritoriālā attiecinājuma uz Latviju aizsardzības atteikumu.

Apelācijas iesniedzējs nepiekrīt Patentu valdes aizsardzības atteikuma lēmuma pamatojumam, lūdz atcelt ekspertīzes lēmumu un atzīt pieteikto preču zīmi **ТУРОНЧИКИ** (fig.) par reģistrējamu Latvijā attiecībā uz visām tās reģistrācijā ietvertajām precēm.

ApP sēdē piedalījās: uzņēmēj sabiedrības Konditerska korporatzia „Roshen” pārstāve patentpilnvarotā N. Dolgicere un Patentu valdes Preču zīmju un dizainparaugu departamenta vecākā eksperte M. Egle, kas veikusi minētās preču zīmes ekspertīzi.

I. Izskatot apelācijas lietas dokumentus un materiālus, kā arī noklausoties apelācijas iesniedzēja pārstāves un Patentu valdes pārstāves paskaidrojumus, Apelācijas padome **konstatēja**:

1. Preču zīme **ТУРОНЧИКИ** (fig.) (reģ. Nr. WO 1 063 796) starptautiski, arī attiecībā uz Latviju reģistrēta kā figurāla zīme – kiriliskajā rakstībā izpildīts vārds „ТУРОНЧИКИ”. Zīme reģistrēta 30. klases precēm „cukura konditorejas izstrādājumi, saldumi, šokolāde”.

2. Sākotnējais Patentu valdes lēmums atteikt preču zīmes **ТУРОНЧИКИ** (fig.) aizsardzību Latvijā pieņemts 19.01.2012. Zīmes īpašnieka pārstāves N. Dolgiceres motivēta atbilde uz šo atteikumu Patentu valdē saņemta 15.02.2012.

Patentu valdes ekspertīzes lēmums par preču zīmes **ТУРОНЧИКИ** (fig.) aizsardzības atteikumu Latvijā pieņemts 15.05.2012, un preču zīmes īpašnieka apelācija par šo lēmumu Patentu valdē saņemta 05.06.2012.

3. Minētais Patentu valdes lēmums balstīts uz slēdzienu, ka apzīmējums „ТУРОНЧИКИ” attiecībā uz 30. klases precēm tiks uztverts kā aprakstošs apzīmējums, kas norāda uz konkrētu ir ēdiena veidu, līdz ar to tam trūkst atšķirtspējas (LPZ 6. panta pirmās daļas 2. un 3. punkts). Turklāt tas var

maldināt patērētājus par preču izcelsmi (LPZ 6. panta pirmās daļas 7. punkts). Lēmums pamatots ar šādiem apsvērumiem:

3.1. vārdiskais apzīmējums „ТУРОНЧИКИ” nav reģistrējams kā preču zīme vienam uzņēmumam, jo ar vārdu „turons” latviešu valodā apzīmē spāņu ēdienu (turrón) – salda masa, kuras galvenās sastāvdaļas ir mandeles, medus, cukurs, olas baltums (Ilustrētā svešvārdu vārdnīca, izdevniecība „Avots”, 2005, 827. lpp.). Arī itāļu virtuvē sastopams tradicionāls salda konditorejas izstrādājums ar nosaukumu „torrone” (<http://en.wikipedia.org/wii/Turr>). Tāpat turons ir ēdiena veids, proti, tradicionāls Ziemassvētku konditorejas izstrādājums Spānijā un Itālijā;

3.2. atbilstoši Padomes Regulā (EK) No 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību noteiktajam lekšējā tirgus saskaņošanas biroja (preču zīmes un dizainparaugi) (turpmāk – ITSB) ģeogrāfisko norāžu sarakstā ir ietvertas divas Spānijas ģeogrāfiskās norādes, proti, *Turrón de Alicante un Turrón de Agramunt vai Torró d'Agramunt*, kuras ietver reģistrācijai pieteikto apzīmējumu (spāņu ēdiena veidu „turrón”) spāņu valodā bez deminutīva formas. Ja apzīmējums „ТУРОНЧИКИ” tiks reģistrēts, patērētāji tiks maldināti attiecībā uz preču ģeogrāfisko izcelsmi, un par preču zīmi taps aprakstošs apzīmējums, konditorejas izstrādājuma nosaukums;

3.3. lai varētu atzīt, ka preču zīmei piemīt atšķirtspēja, tai ir jāidentificē pieteikto preču izcelsme no viena noteikta uzņēmuma un tādējādi jādod iespēja atšķirt šīs preces no citu uzņēmumu precēm (Eiropas Kopienu tiesas (turpmāk – EKT) prejudiciālā nolēmuma apvienotajās lietās C-53/01, C-54/01, C-55/01 (*Linde AG, Winward Industries Inc., Rado Uhren AG v Deutsches Patent- und Markenamt*) [2003] 40. punkts un EKT prejudiciālā nolēmuma lietā C-299/99 (*Koninklijke Philips Electronics NV v Remington Consumer Products Ltd*) [2002] 35. punkts). Turklāt preču zīmes atšķirtspēja ir jāvērtē, pirmkārt, attiecībā uz pieteiktajām precēm un, otrkārt, no attiecīgo preču patērētāju uztveres viedokļa (EKT prejudiciālā nolēmuma apvienotajās lietās C-53/01, C-54.01, C-55/01 (*Linde AG, Winward Industries Inc., Rado Uhren AG v Deutsches Patent- und Markenamt*) [2003] 41. punkts);

3.4. lielākā daļa Latvijas patērētāju zina krievu valodu un zina minētā salduma izcelsmi, jo tas ir iecienīts un populārs saldums, turklāt Latvijā jau vismaz 5 gadus ir atvērti daudzi specializēti veikali, kur var iegādāties minēto konditorejas izstrādājumu, kas ražots Spānijā. Piemēram, tirdzniecības parkā „Alfa” veikalā „Espana” var iegādāties maza izmēra turonus, kas pat ir pēc izskata līdzīgi apelācijas iesniedzēja konditorejas izstrādājumam (iesniedz izstrādājumu paraugus). Latvijas patērētājs, kas samērā labi zina krievu valodu, prātis iztulkot apzīmējumu „ТУРОНЧИКИ” latviešu valodā un saprātis tā aprakstošo nozīmi;

3.5. apelācijas iesniedzēja argumenti sākotnējos paskaidrojumos nepārlicina, ka Latvijas patērētājs nesaistīs apzīmējumu „ТУРОНЧИКИ” ne ar spāņu, ne ar itāļu valodas vārdiem. Latvijas patērētājs, aplūkojot apzīmējumu „ТУРОНЧИКИ” kirilicā, visticamāk nodomās, ka viņam tiek piedāvāti nelielas formas spāņu vai itāļu saldumi (tāda arī ir deminutīva – pamazinājuma formas jēga). Attiecībā uz argumentu, ka vārds „ТУРОН” ukraiņu valodā nozīmē „skubināt” un „ТУРОНЧИК” - „dīdītājs”, Patentu valde uzskata, ka Latvijas patērētājiem šis vārds neasociēties ar šīm nozīmēm, jo ukraiņu valoda Latvijā nav plaši izplatīta;

3.6. apelācijas iesniedzēja kopā ar atbildi uz sākotnējo sākotnējo atteikumu iesniegtie materiāli nerada priekšstatu par apzīmējuma „ТУРОНЧИКИ” ilgstošu lietojumu Latvijā attiecībā uz reģistrācijā pieteiktajām precēm.

4. Apelācijas iesniedzēja - uzņēmēj sabiedrības Konditerska korporācija „Roshen” pārstāve apelācijas iesniegumā un paskaidrojumos ApP sēdes gaitā Patentu valdes lēmuma pamatojumam nepiekrīt, pretstatot tiem šādus argumentus:

4.1. attiecībā uz LPZ 6. panta pirmās daļas 2. punkta noteikumiem lēmumā nav atrodami nekādi paskaidrojumi vai argumenti, kas pamatotu tā piemērošanu. ITSB vadlīnijas par preču zīmju reģistrācijas pieteikumu izskatīšanu nosaka, ka, neskatoties uz to, ka Padomes Regulas (EK) Nr. 207/2009 par Kopienas preču zīmi 7. panta pirmās daļas „b” un „c” punkta nosacījumi (kuri atbilst LPZ 6. panta pirmās daļas 2. un 3. punktam) daļēji sakrīt (pārklājas), lēmumā par preču zīmes reģistrācijas atteikumu jānorāda skaidra un atšķirīga argumentācija atsevišķi par katru no lēmumā minētajiem pamatojumiem;

4.2. turklāt LPZ 6. panta pirmās daļas 2. punkta noteikumi attiecas uz vienkāršiem (elementāriem) grafiskiem apzīmējumiem (aplis, svītra, taisnstūra etiķetes rāmītis), atsevišķiem burtiem vai cipariem, primitīvām, plaši izplatītām iepakojumu formām (taisnstūra formas kārba, parastas formas pudele) un citiem indiferentiem apzīmējumiem (Latvijas Republikas Augstākās tiesas tiesu prakses apkopojums „Par tiesu praksi strīdos par tiesībām uz preču zīmi”, 2007./2008., publicēts [www.at.gov.lv](http://www.at.gov.lv); 14. - 15. lpp.). Preču zīme **ТУРОНЧИКИ** (fig.) pieteikta kā figurāla zīme, kas nekādā ziņā nav pieskaitāma iepriekš minētajiem apzīmējumiem. Jaunieši, kas nepārzina krievu valodu, preču zīmi **ТУРОНЧИКИ** (fig.) uztvers tikai vizuāli, un vizuāli apzīmējums „ТУРОНЧИКИ” pilnībā atšķiras no spāņu valodas vārda „turrón”. Tādējādi nav pamata piemērot LPZ 6. panta pirmās daļas 2. punkta noteikumus;

4.3. atsauci uz LPZ 6. panta pirmās daļas 3. punkta noteikumiem Patentu valde balsta vienīgi uz faktu, ka vārds „turons” ietverts Ilustrētajā svešvārdu vārdnīcā. Pamatojoties uz to, Patentu valde secina, ka apzīmējums „ТУРОНЧИКИ” bez deminutīva formas latviešu valodā nozīmē spāņu ēdienu un ka šis apzīmējums ir nosaukums, ko komercdarbībā izmanto preču veida apzīmēšanai;

4.4. lēmumā minētais itāļu nosaukums „torrone” vispār nav ņemams vērā, jo šis vārds nav minēts latviešu vārdnīcās un tas vizuāli un fonētiski būtiski atšķiras gan no vārda „turrón”, gan vārda „ТУРОНЧИКИ”. Turklāt nedz viens, nedz otrs nav zināms latviešu virtuvē un pārtikā;

4.5. izvērtējot apzīmējumu „ТУРОНЧИКИ” kā preču zīmi, jānoskaidro, kā to uztvers Latvijas patērētājs. Nav pamata apgalvot, ka vidusmēra patērētājs, kurš saprot krievu valodu vai vismaz atšķir kirilicu no latīņu alfabēta, saistīs vārdu „ТУРОНЧИКИ” ar spāņu valodas vārdu „turrón”. Pilnīgi nesaprotama ir loģika, ka vidusmēra patērētājs uztvers tikai apzīmējuma pirmās divas zilbes „ТУРОН-”, pie tam tikai fonētiski, atrauti no vārda otras puses „-ЧИКИ”. Turklāt izlasot vārda pirmo pusi, patērētājiem jāatceras fonētiski līdzīgs vārds spāņu valodā, kuram ir pilnīgi cita rakstība. Vadoties no šādas loģikas, Latvijā kā preču zīmes vai to elementi nav reģistrējami vārdi „DROGAS”, kas spāniski nozīmē narkotikas, un „OGRE”, kas angļu valodā nozīmē milzi cilvēkēdāju;

4.6. krievu valodā vārds „ТУРОНЧИК”, kas veidots no ukraiņu valodas vārda „ТУРОН”, nozīmē „gans”, un ar to apzīmē cilvēku, kurš nesēž uz vietas. Šāda konstrukcija, pēc kuras izveidots vārds „ТУРОНЧИК”, tiek plaši izmantota krievu valodā (piemēram, smīdināt – „смешарики”, smieties – „хохотушки”), un patērētājam, kurš saprot krievu valodu, ir pazīstama. Tādējādi ļoti daudziem Latvijas patērētājiem šīs zīmes jēga būs skaidra un asociēsies ar to, ka šī konfekta dod enerģijas impulsu;

4.7. Patentu valdes lēmums atteikt preču zīmes **ТУРОНЧИКИ** (fig.) aizsardzību Latvijā ir pretrunā ar starptautisko praksi. Piemēram, informācija no Kopienas preču zīmju datu bāzes liecina, ka ir reģistrētas daudzas preču zīmes, kas satur elementu „turrón”, attiecībā uz 30. klases precēm;

4.8. Patentu valde visus secinājumus par apzīmējuma „ТУРОНЧИКИ” līdzību vārdam „turrón” izdara, neņemot vērā preču zīmes **ТУРОНЧИКИ** (fig.) deminutīva formu. Deminutīva formas ignorēšana atzīstama par kļūdainu. Viens un tas pats vārds deminutīva formā var radīt atšķirīgas nozīmes, piemēram, „ormanītis” (putns) un „ormanītis” (deminutīvs no vārda ormanis), „vilnītis” (sēne) un „vilnītis” (deminutīvs no vārda vilnis);

4.9. jāsecina, ka apzīmējums „ТУРОНЧИКИ” Latvijā netiek lietots komercdarbībā produkta veida vai nosaukuma apzīmēšanai, un tam piemīt atšķirtspēja;

4.10. atsauci uz LPZ 6. panta pirmās daļas 7. punkta noteikumiem Patentu valde balsta uz argumentu, ka vārds „turrón” ir divu aizsargāto ģeogrāfisko norāžu elements. Vispirms jāuzsver, ka ģeogrāfisko norāžu sarakstā ir atrodamas divas Spānijas ģeogrāfiskās norādes, proti, *Turrón de Alicante un Turrón de Agramunt vai Torró d'Agramunt*. Tās ir nedalāmas rindkopas, bet pats par sevi vārds „turrón” nav norādīts aizsargājamo ģeogrāfisko norāžu sarakstā, tāpēc nav atzīstams par ģeogrāfisko norādi;

4.11. kā liecina informācija no brīvās enciklopēdijas „Wikipedia”, konditorejas izstrādājumu ar nosaukumu „turrón” ražo ne tikai Spānijā un Itālijā, bet arī daudzās citās valstīs, piemēram, Francijā, Latīņamerikas valstīs un Filipīnās. Tādējādi nevar apgalvot, ka vārds „turrón” norāda tieši uz izstrādājuma Spānijas izcelsmi. Jo vairāk to nevar apgalvot par apzīmējumu „ТУРОНЧИКИ”;

4.12. turklāt konfektei, kas marķēta ar apzīmējumu „ТУРОНЧИКИ”, ir pilnīgi cits sastāvs kā spāņu izcelsmes produktam „turrón”, kura galvenā sastāvdaļa ir mandeles vai rieksti.

## II. Apelācijas izskatīšanas rezultātā Apelācijas padome nāca pie šādiem **slēdzieniem**:

1. No lietas materiāliem var konstatēt, ka apelācija iesniegta saskaņā ar LPZ un starptautiskās reģistrācijas noteikumos paredzēto kārtību, tādējādi ir pamats to izskatīt pēc būtības.

2. Patentu valdes lēmums atteikt preču zīmes **ТУРОНЧИКИ** (fig.) (reģ. Nr. WO 1 063 796) reģistrāciju Latvijā pamatots ar atsauci uz LPZ 6. panta pirmās daļas 2., 3. un 7. punkta noteikumiem.

LPZ 6. panta pirmās daļas 2. punkts nosaka, ka kā preču zīmes neregistrē apzīmējumus, kam trūkst jebkādas atšķirtspējas attiecībā uz pieteiktajām precēm vai pakalpojumiem.

LPZ 6. panta pirmās daļas 3. punkts nosaka, ka kā preču zīmes neregistrē apzīmējumus, kas sastāv vienīgi no tādiem apzīmējumiem vai norādēm, kuras var izmantot komercdarbībā, lai apzīmētu attiecīgo preču vai pakalpojumu veidu, kvalitāti, daudzumu, lietojumu (funkcionālo uzdevumu), vērtību, ģeogrāfisko izcelsmi, preču izgatavošanas vai pakalpojumu sniegšanas laiku vai citas preču vai pakalpojumu īpašības.

LPZ 6. panta pirmās daļas 7. punkts nosaka, ka kā preču zīmes neregistrē apzīmējumus, kas var maldināt patērētājus par preču vai pakalpojumu raksturu, kvalitāti vai ģeogrāfisko izcelsmi u. tml.

3. LPZ ir iekļautas tiesību normas, kas izriet no Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 22. oktobra direktīvas 2008/95/EK, ar ko tuvinā dalībvalstu tiesību aktus attiecībā uz preču zīmēm (Kodificēta versija) (agrāk - Padomes 1988. gada 21. decembra Pirmā direktīva 89/104/EEK dalībvalstu preču zīmju likumu tuvināšanai, turpmāk tekstā – Preču zīmju direktīva; skat. LPZ ietverto informatīvo atsauci uz Eiropas Savienības direktīvām). LPZ 6. panta pirmās daļas 2. punkts tieši atspoguļo minētās direktīvas 3. (1)(b) panta noteikumus, bet LPZ 6. panta pirmās daļas 3. punkts - minētās direktīvas 3. (1)(c) panta noteikumus, līdz ar to šo LPZ noteikumu piemērošanas sakarā ievērojama Eiropas Savienības Tiesas (EST; agrāk - EKT) dotā attiecīgo direktīvas normu interpretācija.

3.1. Lai varētu atzīt, ka preču zīmei piemīt atšķirtspēja, tai ir jāidentificē pieteikto preču izcelsme no viena noteikta uzņēmuma un tādējādi jādod iespēja atšķirt šīs preces no citu uzņēmumu precēm (skat. EKT prejudiciālā nolēmuma apvienotajās lietās C-53/01, C-54/01, C-55/01 (*Linde AG, Winward Industries Inc., Rado Uhren AG vs. Deutsches Patent- und Markenamt* [2003]) 40. punktu un EKT prejudiciālā nolēmuma lietā C-299/99 (*Koninklijke Philips Electronics NV v Remington Consumer Products Ltd* [2002] (Philips)) 35. punktu). Bez tam preču zīmes atšķirtspēja ir jāvērtē, pirmkārt, attiecībā uz pieteiktajām precēm vai pakalpojumiem un, otrkārt, no attiecīgo preču vai pakalpojumu patērētāju uztveres pozīcijas (skat. EKT prejudiciālā nolēmuma apvienotajās lietās C-53/01, C-54/01, C-55/01 (*Linde AG, Winward Industries Inc., Rado Uhren AG vs. Deutsches Patent- und Markenamt* [2003]) 41. punktu).

3.2. Preču zīmju direktīva 3. (1)(c) panta mērķis ir saistīts ar sabiedrības interesēm, proti, katrai personai ir jābūt brīvai iespējai lietot attiecīgās preces vai pakalpojumus raksturojošus apzīmējumus, tādēļ minētā norma ir vērsta uz to, lai izslēgtu iespēju, ka kāda atsevišķa persona iegūst tiesības uz šāda rakstura apzīmējumiem preču zīmes reģistrācijas ceļā (skat. EKT prejudiciālā nolēmuma apvienotajās lietās C-108/97 un C-109/97 (*Windsurfing Chiemsee Produktions- und Vertriebs GmbH (WSC) vs. Boots- und Segelzubehör Walter Huber, Franz Attenberger* [1999] (Chiemsee)) 25. punktu).

4. Preču zīme **ТУРОНЧИКИ** (fig.) (reģ. Nr. WO 1 063 796) pieteikta 30. klases precēm „cukura konditorejas izstrādājumi, saldumi, šokolāde”. Tās ir plaša patēriņa preces, ar kurām saskarē kā to pircējs vai lietotājs var nonākt jebkurš Latvijas vidusmēra patērētājs.

5. Lai gan apelācijas iesniedzēja pārstāve uzsver, ka preču zīme **ТУРОНЧИКИ** (fig.) ir figurāla, ApP uzskata, ka pieteiktā apzīmējuma figurativitāte nav spilgta un nozīmīga, proti, apzīmējums „ТУРОНЧИКИ” ir atveidots ar kirilicas burtiem, kuru rakstība nav pārāk īpatnēja. Tātad zīmes kopuztverē dominē vārdiskais apzīmējums.

6. Ilustrētajā svešvārdu vārdnīcā vārds „turons” skaidrots kā spāņu ēdiens – salda masa, kuras galvenās sastāvdaļas ir mandeles, medus, cukurs, olas baltums (Ilustrētā svešvārdu vārdnīca, izdevniecība „Avots”, 2005, 827. lpp.). Arī Interneta vārdnīcā „Яндекс” tas pats vārds krievu valodā tiek skaidrots līdzīgi – „Туррон, turron (исп.), torro (кат.) или торроне (ит.) – кондитерское изделие,

традиционно изготавливаемое из мёда, сахара, яичного белка и жареного миндаля или других орехов, обычно имеющее прямоугольную или круглую форму” (latviski – „konditorejas izstrādājums, kuru tradicionāli izgatavo no medus, cukura, olas baltuma un grauzdētām mandelēm vai citiem riekstiem un kuram parasti ir taisnstūra vai apaļa forma”).

7. Turons kā konditorejas izstrādājuma veids minēts arī dažādos rakstos gan latviešu, gan krievu valodā, piemēram:

- „Alikantē savukārt gatavo pasaulē vienīgos īstos turonus (medus un riekstu saldumus)”; Garšas visapkārt Spānijai – seši kulinārie reģioni, [cetrassezonas.lv](http://cetrassezonas.lv);
- „Madride mūs ir pārsteigusi un tikai ar labo, ja vien neskaita to, ka gribējās vairāk laba vīna. Somas pilnas ar sieriem, gaļu, turoniem un riekstiem”; Tortilja, gaspačo, siers, maize. Atvadas. Madride. Piezīmes nr. 5, [cetrassezonas.lv](http://cetrassezonas.lv);
- „Tā kā ir pieejami simtiem turonu veidi un lai ar Spāniju asociētos tikai labākie turoni, to kvalitāti kontrolē Hihonas un Alikantes Turonu kontroles padome, kas piešķir turonu kvalitātes zīmes”; Medaini riekstainais spāņu konditorejas lepnums – turrón, [cetrassezonas.lv](http://cetrassezonas.lv);
- „Туррон (turrón) в переводе с испанского означает нуга” (latviski – „Turons tulkojumā no spāņu valodas nozīmē nuga”); Нуга и туррон, [готовим.ру](http://готовим.ру);
- „Туррон-рождественская сладость, которую испанцы поедают в канун рождества и нового года” (latviski – „Turons – Ziemassvētku saldums, kuru spāņi ēd Ziemassvētku un Jaunā gada priekšvakarā”); Испанский туррон, Julia Vysotskaya, [www.edimdoma.ru](http://www.edimdoma.ru);
- „Шоколадный туррон” (latviski – „Šokolādes turons”); кулинарные рецепты на каждый день, [webspoon.ru](http://webspoon.ru);
- „Туррон – изысканная сладость, напоминающая детские ощущения и милые образы восточных сказок „1000 и 1 ночи” (latviski – „Turons – izmeklēts saldums, kurš atsauc atmiņā bērniību un austrumu pasakas „1000 un 1 nakts” jaukos tēlus”); Традиционный испанский туррон, [готовим.ру](http://готовим.ру);
- „Туррон домашнего приготовления” (latviski – „Mājās pagatavots turons”); Julia Vysotskaya, [www.edimdoma.ru](http://www.edimdoma.ru).

8. No lietā iesniegtajiem materiāliem var secināt, ka Latvijas patērētāji turonus var iegādāties, piemēram, veikalu tīklā „Don Gastronom”. Pavisam Rīgā atrodas 10 šī tīkla veikali (skat. [www.dongastronom.com](http://www.dongastronom.com)). Patentu valdes pārstāve arī iesniedza turonu paraugus, kas pirkti veikalā „Espana” tirdzniecības parkā „Alfa”.

9. Apzīmējums „ТУРОНЧИКИ” veidots kā vārda „ТУРОН” pamazinājuma forma daudzskaitlī. ApP uzskata, ka Latvijas vidusmēra patērētājs pārvalda latviešu un vismaz pamata līmenī arī krievu valodu. Turklāt krievu valodas vārds „ТУРОН” fonētiski ir ļoti tuvs vārdam „turons”, līdz ar to abi vārdi visticamāk izsauks vienas un tās pašas asociācijas. ApP var piekrist ekspertīzes lēmumā minētajam, ka attiecīgais patērētājs, ieraugot apzīmējumu „ТУРОНЧИКИ”, visticamāk nodomās, ka viņam tiek piedāvāti neliela izmēra turoni, nevis saistīts to ar krievu valodā ne visai izplatītu šī vārda nozīmi – „gans” vai „cilvēks, kurš nesēž uz vietas”. To apliecina arī iepriekšminētās publikācijas krievu valodā, kurās ar „туррон” apzīmēts tieši konditorejas izstrādājums. Līdz ar to ApP nešaubās, ka apzīmējumam „ТУРОНЧИКИ” trūkst atšķirtspējas. Tas nav izdomas bagāts, oriģināls vai netradicionāls veidojums. Nav šaubu, ka patērētāji to uztvers kā paskaidrojošu apzīmējumu, kas tikai un vienīgi sniedz informāciju par produkta veidu. Šāds apzīmējums nevar pildīt preču zīmes funkciju – atšķirt viena uzņēmuma ražotās preces no citu uzņēmumu precēm. Līdz ar to ApP secina, ka Patentu valdes lēmuma atsaukšanās uz LPZ 6. panta pirmās daļas 2. punkta noteikumiem ir pamatota.

10. Tajā pašā laikā lietā nav pierādījumu, ka deminutīva forma no vārda „ТУРОН”, proti, apzīmējums „ТУРОНЧИКИ” kā jēdziens tiek izmantots komercdarbībā, lai apzīmētu attiecīgo preču veidu, un tāpat par pietiekami pamatotu nevar uzskatīt Patentu valdes lēmumā minēto atsauci uz LPZ 6. panta pirmās daļas 3. punkta noteikumiem.

11. Atbilstoši Padomes Regulā (EK) No 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību Eiropas Savienības datu bāzē „DOOR” ir ietvertas divas Spānijas ģeogrāfiskas norādes, proti, *Turrón de Alicante un Turrón de Agramunt vai Torró d’Agramunt*. Abas norādes ietver ģeogrāfisku vietu, proti, Spānijas pilsētu nosaukumus. Šajā gadījumā tieši abu pilsētu nosaukumi arī ir svarīgākie elementi šajās norādēs, jo vārds „turrón” tikai norāda uz izstrādājuma veidu un viens pats kā ģeogrāfiska norāde netiek aizsargāts.

12. ApP ņem vērā arī to, ka saskaņā ar apelācijas iesniedzēja sniegto informāciju turonus ražo ne tikai Spānijā un Itālijā, bet arī daudzās citās valstīs, piemēram, Francijā, Latīņamerikas valstīs un Filipīnās. Tādējādi nevar apgalvot, ka vārds „turrón” norāda tieši uz izstrādājuma Spānijas izcelsmi. Jo vairāk to nevar apgalvot par apzīmējumu „ТУРОНЧИКИ”.

13. Līdz ar to par pietiekami pamatotu nevar uzskatīt arī Patentu valdes lēmumā minēto atsauci uz LPZ 6. panta pirmās daļas 7. punkta noteikumiem.

III. Ņemot vērā šā lēmuma I un II daļā minētos paskaidrojumus un secinājumus, Apelācijas padome, vadoties no likuma „Par preču zīmēm un ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm” 17.<sup>1</sup> un 19. panta noteikumiem par apelācijām un to izskatīšanu un pamatojoties uz 6. panta pirmās daļas 2. punkta noteikumiem, **nolemj**:

1. noraidīt uzņēmējsabiedrības Konditerska korporācija „Roshen” apelāciju par Patentu valdes lēmumu atteikt starptautiski reģistrētās preču zīmes **ТУРОНЧИКИ** (fig.) (reģ. Nr. WO 1 063 796) aizsardzību Latvijā;

2. Patentu valdes Preču zīmju un dizainparaugu departamentam, pamatojoties uz šo lēmumu, likumā „Par preču zīmēm un ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm” noteiktajā kārtībā izdarīt Valsts preču zīmju reģistrā, kā arī citā Patentu valdes dokumentācijā nepieciešamos ierakstus, kas ir saistīti ar starptautiski reģistrētās preču zīmes **ТУРОНЧИКИ** (fig.) (reģ. Nr. WO 1 063 796) teritoriālā attiecinājuma uz Latviju aizsardzības atteikumu.

Saskaņā ar likuma „Par preču zīmēm un ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm” 19. panta astotās daļas noteikumiem apelācijas iesniedzējs (preču zīmes īpašnieks) ApP lēmumu var pārsūdzēt tiesā triju mēnešu laikā no šī lēmuma noraksta saņemšanas dienas. Pieteikums iesniedzams Administratīvajā rajona tiesā. Pieteikuma iesniegšana tiesā aptur Apelācijas padomes lēmuma izpildi.

Šis lēmums, ja tas nav pārsūdzēts likumā "Par preču zīmēm un ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm" noteiktajā laikā, stājas spēkā pēc tam, kad izbeidzies termiņš tā pārsūdzēšanai.

ApP sēdes priekšsēdētāja /paraksts/ D. Liberte

ApP sēdes loceklis: /paraksts/ J. Ancītis

/paraksts/ K. Krūmiņš